

VIVA! ひめじ Português

dezembro / 2023 Vol. 87

Destinado aos Estrangeiros Residentes em Himeji

Ano Novo Japonês	• • • P1
Eventos do Inverno	• • • P2
Com Medidas Contra o Frio, Vamos Economizar	
Eletricidade	• • • P3
Feriados do Mundo/ Instituições médicas durante os feriados de fim de ano e ano novo	• • • P4

Informativo editado pelos voluntários da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji

Ano Novo Japonês

Os feriados do Ano Novo são de 1 a 3 de janeiro. No Japão, o Ano Novo é um evento tradicional para receber os deuses.

COSTUMES

Hatsumoude: No Ano Novo visita-se e ora-se nos Templos Xintoístas e nos Templos Budistas. Costuma-se ir com a família e amigos.

Otoshidama: Dinheiro que é dado às crianças em um envelope de presente do Ano Novo, para desejar-lhes felicidades.

Kagami-mochi: Para receber os deuses, decora-se as casas com *mochis* (bolos de arroz) empilhados um em cima do outro (※1).



※1



※2



※3

JOGOS TRADICIONAIS

Fuku-warai: É um jogo onde uma pessoa vendada vai colocando as peças com o formato do nariz, olhos, boca, etc no papel onde está desenhado o contorno de um rosto. A expressão final do “rosto” será a fonte de risos.

Sugoroku: É um jogo de tabuleiro tradicional japonês onde os jogadores competem jogando dados.

Takoage: Diz a lenda que nesta época “Olhar para o céu é bom para a saúde”. Diz-se que as pessoas começaram a levantar pipas para orar por uma boa saúde.



※4

COMIDAS

Osechi Ryouri: Coloca-se vários tipos de comidas em caixas empilhadas um em cima do outro (caixa com os pratos do Ano Novo)(※3) . Além disso, cada prato tem um significado.

Ex.: Camarão: Quando é fervido ou assado, seu dorso, fica arredondado, o que simboliza o desejo de longevidade ou seja, a pessoa tem uma vida longa até a cintura se dobrar. Também, diz-se que a cor vermelha viva tem um “efeito talismânico”, afastando os maus-aghos.

Outros: Kazunoko (ovas de arenque) → prosperidade aos descendentes (filhos e netos).

Feijão preto → saúde

Tazukuri (peixe pequeno seco, com sabor doce e picante) (※4) → Pedido para uma boa colheita.

O z o u n i: Os *mochis* (bolos de arroz) e vegetais (cenoura, rabanete)são cozidos e comidos juntos para orar por uma colheita abundante no Ano Novo. Os temperos e os vegetais utilizados variam dependendo da região.

Eventos do Inverno

● Iluminação Himeji Otemae Dori

Período: 22/nov/2023 (qua) - 29 /fev/2024 (qui)

Horário: Do pôr do sol às 22:00

Local: Otemae Dori

★ Destaques para ver ★

As 130 árvores da Rua Otemae Dori serão decoradas com luzes LED e a projeção mapeada será feita na área da calçada para pedestres.

Durante este período, será realizado um “rally” de selos digitais (juntar selos digitais) passando pelos monumentos. Até o Natal, as iluminações serão acesas nas Eki Kita Nigiwai Koryu Hiroba (praça ao norte da estação de Himeji) e na rua Miyuki Dori também.

São locais recomendados para o encontro de casais.

▼ amostra



▼ Iluminação Sai Un
YouTube



● Iluminação Sai Un do Castelo de Himeji

Horário: Do pôr do sol às 12:00 p.m.

★ Destaques para ver ★

A parede rebocada do castelo, iluminada, ficará ainda mais bonita e branca pois as lâmpadas foram trocadas por LED's. As iluminações serão coloridas por 15 minutos a partir das 20:00 e 21:00. Serão realizadas apresentações com efeitos especiais dependendo da época ou do evento.

※ Sai Un (Nuvens multicoloridas): Fenômeno em que várias cores podem ser vistas nas nuvens.

Dizem que é um sinal de que algo auspicioso está para acontecer.

● Desfile de Ano Novo do Corpo de Bombeiros

Data e horário: 7/jan/2024 (dom) 9:30 - 11:50 (previsão)

Local: Parque Memorial Himeji Shirotopia

★ Destaques para ver ★

Serão realizadas apresentações de tambores japoneses (*taikô*), apresentação da Banda do Corpo de Bombeiros, apresentação acrobática na escada (※1) e apresentação de lançamento da água da mangeira (※2).



※1

※2

Vamos ver o início da primavera - bosque de ameixeiras das redondezas - (para apreciar as flores)

Local: Masui Yama *Bairin* (Himeji-shi Shirakuni, ao redor do Templo Zuiganji)

Período: De meados de fevereiro até o início de março

Entrada: gratuita Estacionamento: gratuito

Acesso: Pegue o ônibus Shinki Bus nºs 81, 82, 84 ou 86 no ponto de ônibus da Estação de Himeji (saída norte). Descer no ponto de ônibus “*Shirakuni*”. Fica a cerca de 30 minutos a pé.

Se for de carro, estacione-o no estacionamento Masui Yama Sanjo Hiroba.

Fica a cerca de 15 minutos a pé.



Com Medidas Contra o Frio, Vamos Economizar Eletricidade

Recentemente os preços da energia elétrica, gás, e do combustível como a gasolina tem aumentado. Apresentaremos algumas medidas que podem ser tomadas em sua casa para ajudá-lo a enfrentar o frio deste inverno.

1. Usar roupas para regular o frio

Use lenços, aquecedores de pernas (※1) e outras roupas para não esfriar o pescoço, as mãos e os pés.



※1

2. Defina a temperatura do equipamento de aquecimento

O Ministério do Meio Ambiente recomenda 20°C como a temperatura para o ar quente do ar-condicionado. No entanto, certifique-se de ajustar a temperatura de modo que não cause danos ao seu corpo.

3. Reveja o uso do ar-condicionado

Limpe o filtro regularmente para aumentar a eficiência do ar-condicionado. Deixe o ar-condicionado ligado caso saia de casa por um curto período de tempo. Não fique ligando e desligando o ar-condicionado com frequência. Além disso, use um circulador para fazer circular o ar quente.

4. Isolamento térmico das janelas

Use cortinas com propriedades de isolamento térmico ou colar filmes de isolamento térmico no vidro da janela. Os vidros duplos também podem ser eficazes. (O governo do Japão e algumas prefeituras fornecem subsídios para a instalação de janelas com vidros duplos. Assim, consulte o site para obter mais informações.)

5. Usar outros tipos de aquecimento fora o ar-condicionado

Garrafas de água quente (※2), pano para cobrir os joelhos e *kotatsu* (※3) também podem ser usados.

Aumentar o nível de umidade com um umidificador aumentará a temperatura corporal e facilitará a permanência no quarto, mesmo que a temperatura no quarto seja baixa.



※2



※3

Algumas pessoas usam aquecedores a óleo e aquecedores a óleo com ventilador para reduzir o custo da eletricidade. Os custos de combustível, como a querosene, são necessários, mas também pode-se pensar da seguinte maneira: Diz-se que aproximadamente 60% da energia dos combustíveis fósseis são desperdiçados na produção e transmissão de eletricidade. Os aquecedores a óleo e os aquecedores a óleo com ventilador são mais produtivos como um todo porque usam o próprio combustível para produzir a energia em si.

Feriados do Mundo

Na última edição, apresentamos que o Japão é o segundo país do mundo com mais feriados. Desta vez pesquisamos os feriados raros no mundo.

★ Segundo domingo de agosto, Dia do Melão / Turcomenistão

No passado havia um Presidente que adorava melão e fez deste dia um feriado. Este país é famoso pela produção de melão e existem muitas variedades. Neste dia são realizados eventos de degustação de melão e vários concursos de melão.



★ Dia do Turfe / Austrália

Os dias em que são realizados a Launceston Cup (fevereiro), a Adelaide Cup (março) e a Melbourne Cup (novembro) são feriados em seus respectivos estados. O turfe é um evento social na Austrália, onde os homens vestem ternos e as mulheres vestem traje de gala.

Além disso, quem comprar o ingresso até esta data, terá direito ao transporte público gratuito até o hipódromo.



Instituições médicas durante os feriados de fim de ano e ano novo

Muitas instituições médicas fecham durante os feriados de fim de ano e ano novo. Portanto, as instituições médicas ficam muito lotadas em dezembro e janeiro. Além disso, se você consultar uma clínica nos feriados ou à noite, o valor que você pagará será maior do que o normal. Se você toma medicamentos regularmente em uma instituição médica ou apresenta sintomas que o preocupam, consulte uma instituição médica o mais rápido possível.

Pessoas que colaboraram na elaboração deste informativo

Japonês : HONJO Masako, MIYAMOTO Mika, KUNIMITSU Minako, MOCHIZUKI Toshiharu, SHIGETA Fusako, HONDA Yasuko

Português : ICHII Rose, FUJISAKI Momoko, NAGAO Misaki, YAMAMOTO Yu, OSATO Seidi

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

É possível ler os informativos anteriores no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji.

A próxima edição será publicada em mar/2024. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.



site da
Fundação

CONTATO

**Fundação de Intercâmbio
Internacional e Cultural de Himeji**

〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290
Egret Himeji 3º andar

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

site: <https://www.himeji-iec.or.jp/>